



CONSELL GENERAL	
REGISTRE D'ENTRADA	
Data d'entrada:	07/09/2011
Hora d'entrada:	14:30h
Núm:	0876

Andorra la Vella, 7 de setembre del 2011

M.I. Sr. Vicenç Mateu Zamora
Síndic general

Molt Il·lustre Senyor,

D'acord amb el que disposa l'article 92 del Reglament del Consell General, tinc l'honor d'adjunt trametre a la V.M.I.S. els Projectes de Llei següents, aprovats pel Govern en la sessió del 7 de setembre del 2011, juntament a l'exposició de motius, així com la memòria corresponent, que contenen, a l'entendre del Govern, la informació necessària perquè el Consell General s'hi pugui pronunciar:

- Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades del contracte de concessió de la línia ràpida del bus exprés entre Sant Julià de Lòria, Andorra la Vella i Escaldes-Engordany.
- Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades del conveni entre el Govern d'Andorra i la Cambra de Notaris d'Andorra per a la continuació del projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariaus propietat de l'Estat.
- Projecte de llei de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per finançar les despeses derivades del funcionament i manteniment del nou edifici del Consell General.

Atentament,

Antoni Martí Petit

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades del conveni entre el Govern d'Andorra i la Cambra de Notaris d'Andorra per a la continuació del projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariais propietat de l'Estat

Exposició de motius

El 8 de maig del 2008 el Govern d'Andorra i la Cambra de Notaris d'Andorra van signar el Conveni per a la continuació del Projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariais propietat de l'Estat. Aquest Conveni estableix que la Cambra de Notaris d'Andorra assumeix la continuació de l'execució, la gestió i el control del Projecte, durant un període de quatre anys, per preservar amb plena garantia la documentació notarial i agilitzar i assegurar la gestió diària correcta del tràfic jurídic. Alhora, estableix que el Govern, per mitjà del Ministeri de Justícia i Interior, ha de fer front a les despeses derivades del proveïment dels mitjans humans i tècnics suficients amb la finalitat que la Cambra de Notaris pugui finalitzar les aplicacions informàtiques del Projecte.

El 2011 és el darrer any de vigència del conveni esmentat i el pagament que ha de satisfer el Govern és d'un import de 191.284 euros.

Vist que el Govern no disposa dels crèdits d'inversió real necessaris per fer front al pagament d'aquesta despesa a la Cambra de Notaris;

Vist que el caràcter d'urgència i necessitat d'aquesta despesa queda justificat pel fet que la Cambra de Notaris d'Andorra ha de disposar dels crèdits pressupostaris per poder satisfer els compromisos de pagament contrets per a l'any 2011;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 7 de setembre del 2011;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 191.284 euros per a la partida pressupostària següent:

520 Departament d'Interior-525 Serveis Generals Administratius i Press.-
PROJ-0001 Serveis Generals d'Interior-64010 Estudis de noves aplicacions informàtiques

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança a càrrec de la partida pressupostària següent:

810 Departament de Turisme-810 Àrea de Turisme-49200 A l'exterior-PROJ-
0048 Oficines de turisme a l'exterior

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 7 de setembre del 2011



Marc Vila Amigó
Ministre de Justícia i Interior



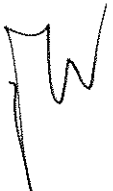
Jordi Cinca Mateos
Ministre de Finances i Funció Pública

Memòria explicativa del Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades del conveni entre el Govern d'Andorra i la Cambra de Notaris d'Andorra per a la continuació del projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariais propietat de l'Estat

En la sessió de Govern del 8 de maig del 2008, el Govern d'Andorra i la Cambra de Notaris d'Andorra van signar un conveni perquè la Cambra de Notaris d'Andorra assumís la continuació, la gestió i el control del Projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariais, propietat de l'Estat i a càrrec de la Cambra de Notaris. S'adjunta el Conveni a l'annex 1.

El Conveni estableix que el Ministeri de Justícia i Interior ha de fer front a les despeses derivades del proveïment dels mitjans humans i tècnics suficients amb la finalitat que la Cambra de Notaris pugui finalitzar les aplicacions informàtiques del projecte, subvenir al control i al manteniment dels programes i dels entramats informàtics que l'afecten i garantir la seguretat de les dades i la documentació de la qual és dipositària.

El dit Conveni proposa una taula de treball establerta en quatre anys, temps previst per a la realització total del Projecte esmentat, per un import de 853.935,98 € (impostos indirectes inclosos) segons el pressupost del projecte presentat per la Cambra de Notaris del Principat d'Andorra. Els imports corresponents a cada any es detallen a continuació:



Any	Import en euros
2008	275.849,00
2009	190.612,45
2010	196.190,53
2011	191.284,00
Total	853.935,98

Per fer front al pagament de les despeses que es deriven d'aquest Conveni, el Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2011 preveia 191.284 euros en la partida pressupostària següent:

710 Departament d'Interior-718 Serveis Generals Administratius i Press.-
PROJ-0001 Serveis Generals d'Interior-64010 Estudis de noves aplicacions informàtiques

Enguany, l'Administració es troba en la situació que per dos vegades consecutives els pressupostos no s'han aprovat i, per tant, no s'ha pogut disposar dels crèdits consignats en els projectes de pressupost per als exercicis 2010 i 2011.

En aquests casos, l'article 22 de la Llei general de les finances públiques estableix que quedin automàticament prorrogats per dotzenes parts els pressupostos de despesa corrent de l'exercici anterior. Així doncs, les bases d'execució del pressupost de l'exercici 2011 són les del pressupost del 2009 prorrogat per dotzenes parts.

Atès que en situació de pròrroga pressupostària no es prorroguen el crèdits de despesa de capital, el Govern no disposa dels crèdits pressupostaris necessaris per fer front al pagament dels salaris i a la compra de material derivats de la continuació del Projecte de digitalització, indexació i mecanització dels protocols notariais de la Cambra de Notaris per a l'any 2011, que actualment es xifren en un total de 191.284 euros.

El caràcter d'urgència i necessitat d'aquesta despesa queda justificat pel fet que la Cambra de Notaris d'Andorra ha de disposar dels crèdits pressupostaris per poder satisfer els compromisos de pagament contrets per a l'any 2011.

El Govern, ateses les consideracions precedents, d'acord amb l'article 23 de la Llei de les finances públiques, amb l'informe previ de la Intervenció General, ha aprovat en la sessió del 7 de setembre del 2011 el Projecte de llei de crèdit extraordinari, per un import total de 191.284 euros, per fer front a la continuació del projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariais a càrrec de la Cambra de Notaris, dins la partida pressupostària següent:

520 Departament d'Interior-525 Serveis Generals Administratius i Press.-
PROJ-0001 Serveis Generals d'Interior-64010 Estudis de noves aplicacions informàtiques

Aquest crèdit extraordinari es finança a càrrec de la partida pressupostària següent:

810 Departament de Turisme-810 Àrea de Turisme-49200 A l'exterior-PROJ-
0048 Oficines de turisme a l'exterior

Andorra la Vella, 7 de setembre del 2011



Marc Vila Amigó
Ministre de Justícia i Interior

Annex 1



CONVENI

Escaldes-Engordany, 8 de maig del 2008

REUNITS

D'una part, el M.I. Ministre de Justícia i Interior, Sr. Antoni RIBERAYGUA SASPLUGAS, actuant en representació del Govern d'Andorra en virtut de l'acord de data 2 de maig del 2008.

D'altra part, el President de la Cambra de Notaris, Sr. Joan Carles RODRIGUEZ MIÑANA, actuant en representació de la Cambra de Notaris d'Andorra.

Reconeixent ambdues parts interessades plena i mútua capacitat legal per contractar i obligar-se,

EXPOSEN

I. El Govern d'Andorra, representat pel M.I. Ministre de Justícia i Interior, signà en data 1 d'abril del 2004 amb la empresa TRANSICIEL, la contractació per a la microfilmació, la digitalització i la mecanització dels Protocols notariais propietat de l'Estat a càrrec de la Cambra de Notaris (d'ara endavant el Projecte) amb l'objectiu entre d'altres, segons és recollit en el plec de bases i la resta de documentació del Projecte de preservar amb plenes garanties la documentació notarial i agilitzar i assegurar la correcta gestió diària del tràfic jurídic. La referida contractació es complementaria amb l'addenda de data 4 de juliol del 2006.

Que en aquests moments, TRANSICIEL s'ha fusionat amb SOGETI, havent assumit aquesta darrera societat, la subrogació en les obligacions i en els drets derivats del contracte abans esmentat.

II. En atenció a tota una sèrie de circumstàncies adverses que han impedit la realització del projecte en el temps assenyalat en el contracte d'adjudicació, alterant les condicions tècniques i el cost determinat en la documentació contractual, s'ha procedit a signar amb SOGETI en data de 21 d'abril del 2008 la extinció de la contractació establerta, en base a les disposicions de la Llei de contractació pública relativa a la resolució dels contractes.

III. Tanmateix, i malgrat els antecedents, tant la Cambra de Notaris com el Ministeri concernit abans indicat, tenen la ferma voluntat de portar a terme l'execució del projecte. Amb aquesta finalitat, l'Estat, a través de la Cambra



Govern d'Andorra
Ministeri de Justícia i Interior

de notaris assumeix la continuïtat i execució aplicant al mateix, els recursos econòmics que hi destinarà el Ministeri, segons el previst en la valoració econòmica aquí adjuntada.

- IV. La Cambra de Notaris adoptarà dit compromís en mèrits de les competències de que disposa, i a l'empara de la Llei del notariat i del Reglament general del notariat, respectivament, de dates 28 de novembre de 1996 i 20 de febrer de 1998.

El present conveni de col·laboració queda facultat per l'article 2.1.e) de la Llei de contractació pública.

- V. Posades d'acord ambdues parts, han convingut el present CONVENI, amb subjecció als següents,

PACTES

Primer. La Cambra de Notaris assumeix la continuació de l'execució, gestió i control del projecte, rebent-lo en l'estat en que consta en el document de resolució signat entre el Ministeri de Justícia i Interior del Govern i la societat SOGETI, el qual s'adjunta com a annex 1, així com en aquell altre document elaborat per la pròpia Cambra de Notaris, annex 2 i que tot seguit s'esmentarà.

Segon. Atenent que la Cambra de Notaris ha efectuat una previsió econòmica per la consecució del projecte, quina cronologia abarca una projecció de quatre anys, a partir de la signatura del conveni amb un cost de 853.935,98 euros (impostos indirectes inclosos), Govern es compromet a proveir a la Cambra de Notaris del referit finançament, a través del compte obert a tal efecte. (S'adjunta còpia de dita previsió econòmica, annex 3).

Tercer. Amb el propòsit de complir amb el finançament per a la continuació de l'execució del projecte, el Govern d'Andorra transferirà, dins els 7 dies hàbils següents a la signatura del present conveni, la quantitat de 275.849 euros, romanent que resulta de la diferència entre la quantitat de l'adjudicació amb SOGETI i aquella finalment obtinguda per SOGETI en mèrits de la resolució i liquidació dels seus serveis, segons el document número 1 adjuntat.

Els referits pagaments tindran present però, que el Govern tenia adjudicades amb SOGETI les sis fases del Projecte per un import de 580.000 euros, la sisena fase restava pendent d'articular pressupostàriament per un valor de 92.800 euros, el que fa 580.000 euros pel total del Projecte, de les qual les cinc primeres fases estaven compromeses per un import de 487.200 euros. D'aquesta quantitat, SOGETI ja ha percebut, en concepte de pagament parcial pels treballs efectuats de la primera fase, 87.000 euros, segons factura Núm. BGIND 06.09.65318, i la quantitat abonada a SOGETI en el tràmit de resolució i liquidació per un import de 124.351 euros, del que en resulta un romanent de 275.849 euros.



Govern d'Andorra
Ministeri de Justícia i Interior

La transferència s'efectuarà al compte que la Cambra de Notaris obert exclusivament pel finançament del cost de finalització de l'execució del projecte, el qual dins del mateix termini serà evidenciat al Govern.

La Cambra de Notaris efectuarà trimestralment les corresponents liquidacions econòmiques parcials del projecte, -en relació a la valoració econòmica global aportada-, mitjançant les corresponents certificacions, facilitant al Ministeri quanta informació i documentació li sigui requerida per acreditar les despeses efectuades, així com l'estat del compte bancari del Projecte.

El Govern, mitjançant el Ministeri, a la vista de la transferència inicial per un import de 275.849 euros, de les liquidacions parcials que s'efectuaran i de la previsió econòmica del total del Projecte, i en tot cas a indicació de la Cambra, de forma anticipada i anualment transferirà les despeses d'execució, de manera que el compte bancari del Projecte pugui mantenir fins a la darrera etapa, recursos suficients per garantir la continuïtat dels treballs sense interrupció, estimant que el saldo constant de garantia a consumir en la darrera etapa ha de ser de 10.651,99 euros.

Quart. En seguiment del finançament indicat, la Cambra de Notaris en atenció a la resolució i extinció de la relació contractual amb SOGETI, formalitzarà la nova contractació dels Srs. Albert AMENOS i BOSCH (Tècnic Superior responsable de documentació i digitalització) i Alberto PASCUAL i VEGA (Tècnic Superior responsable jurídic), un cop expressat el seu consentiment a tal efecte.

D'igual forma, la Cambra de Notaris efectuarà la contractació de la resta dels recursos humans necessaris per l'execució del projecte en seguiment de la previsió econòmica adjunta. Ambdues parts reconeixen que la Cambra de Notaris, al seu càrrec, actualment ja aporta al Projecte, i així ho seguirà fent, bona part del treball del seu personal propi, així com totes les despeses d'infraestructura dels locals, subministraments, etc.

Dita contractació s'establirà per la durada del projecte i en dependència directa dels recursos econòmics articulats a l'efecte per Govern.

Cinquè. El Govern d'Andorra posa en plena disposició de la Cambra de Notaris, el maquinari, programes, paraments i instal·lacions subministrats en el seu dia per la empresa SOGETI, a fi de portar a terme l'execució del projecte en qüestió, els quals restaran a disposició de la Cambra un cop finalitzat el mateix.

Sisè. El Govern d'Andorra, en col·laboració amb la Cambra de Notaris i per mitjà del Ministeri de Justícia i Interior, al qual se li reconeix competència governamental en matèria de notariat, proveirà a la Cambra dels recursos humans i tècnics suficients provinents del Departament d'Informàtica del Govern, amb la finalitat que la Cambra de Notaris pugui finalitzar les aplicacions informàtiques del Projecte, subvenir al control i manteniment dels



Govern d'Andorra
Ministeri de Justícia i Interior

programes i entramats informàtics que afecten a la realització global del mateix i garantir la seguretat de les dades i documentació de la qual és dipositaria.

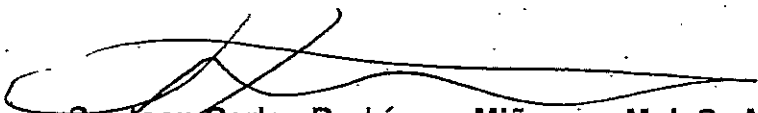
Setè. En congruència amb els antecedents pactes, el Govern, dins els 7 dies hàbils següents a la signatura del present conveni, transferirà l'import de 275.849 - euros (185.197,01 - euros pressupostats per la cambra més 80.000 euros com a previsió econòmica per al maquinari, més 10.651,99 euros com a saldo de garantia fins a la fi del projecte). A principis de l'any 2009 es transferiran 190.612,45 euros d'acord amb la previsió de la cambra. L'any 2010 es transferiran 196.190,53 euros d'acord amb la previsió de la cambra i, per finalitzar el projecte es transferiran 191.284 euros (201.935,99 euros previstos per la cambra menys 10.651,99 euros del saldo de la garantia).

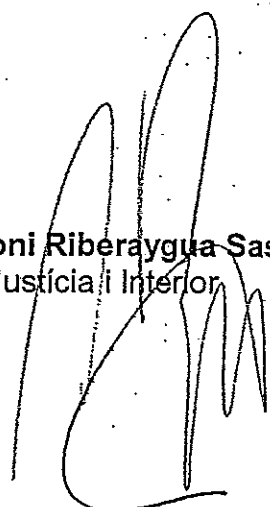
El total de dites aportacions significaran l'import de 853.935,98 - euros (impostos indirectes inclosos).

Vuitè. La durada d'aquest conveni és d'un any prorrogable tàcitament d'any en any fins un màxim de 4 anys. Per altra banda es convé que serà causa de resolució del conveni, la finalització dels treballs del projecte en una data anterior a la prevista o si les parts, de mutu acord, es notifiquen fefaentment la voluntat de resolució del present conveni, amb un preavís de 3 mesos.

Novè. Ambdues parts convenen que a fi de constatar l'execució correcta del projecte i en definitiva la seva finalització definitiva, aixecaran la corresponent acta que doni per acabada la col·laboració establerta mitjançant el present conveni, amb motiu d'haver assolit els objectius del mateix.

I en prova de conformitat, signen l'últim full i rubriquen els altres del present conveni redactat en quatre fulls de paper comú, escrit a una sola cara, per duplicat, al lloc i a la data a l'inici esmentats, així com els documents adjunts (annexos 2 i 3).


Sr. Joan Carles Rodríguez Miñana
President de la Cambra de Notaris


M. I. Sr. Antoni Riberaygua Sasplugas
Ministre de Justícia i Interior



Govern d'Andorra
Secretaria General

Esteve VIDAL FERRER, Secretari General del Govern d'Andorra,

CERTIFICA:

Que al Govern, en la sessió del dia 19 de setembre del 2007, prengué un acord que transcrit literalment diu:

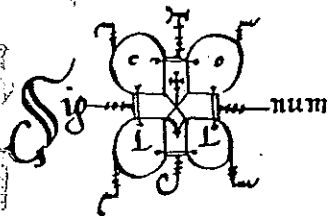
"2. Proposta de rescissió del contracte amb l'empresa SOTEGI (abans TRANSICIEL) adjudicatària mitjançant concurs internacional de la microfilmació, la digitalització i la mecanització de la documentació de la Cambra de Notaris.

Vist l'informe de la Secretaria d'Estat de Justícia i Interior, ref. núm. 405-070919-01, a proposta del Ministre de Justícia i Interior, el Govern acordà:

- Facultar al Ministre de Justícia i Interior per poder procedir a una eventual rescissió del contracte, a fi de reconduir la viabilitat del projecte amb les línies de treball esmentades.

I perquè consti als efectes oportuns, signo aquest certificat a Andorra la Vella, el dia 4 d'abril del 2008.





Cambra de Notaris

ANNEX 2

INFORME
SITUACIÓ DEL PROJECTE
(Des de l'inici fins a dia 1 d'abril de 2008)

1.- APLICACIÓ INFORMÀTICA GESTIÓ CAMBRA.-

Remissió a informe del DIGA.

2.- ENTRAMAT INFORMÀTIC PROCÈS DIGITALITZACIÓ I INDEXACIÓ.-

Remissió a informe del DIGA.

Sols cal tenir present que sense una operativa eficient del DIGA el projecte pot esdevenir d'impossible realització.

3.- RECUPERACIONS I CÀRREGUES "AUTOMÀTIQUES" (Índex de protocols notariais, notes marginals, embargaments, darreres voluntats).-

- NO ES POT CERTIFICAR LA QUALITAT TOTAL NI D'UNA SOLA DE LES CÀRREGUES EFECTUADES, conseqüentment cal revisar-les i validar-les una a una.
- Índex de protocols queden milers d'entrades dels diversos camps per revisar, comprovant manualment les dades recuperades, veure si es corresponen amb la font format paper i evidentment per completar.
- Notes marginals milers de notes per passar correctament que no han passat, depuració de les què han passat, eliminació de duplicitats, completar les que falten efectuant la càrrega correcta manualment.
- Embargaments revisar totalment la correspondència dels milers de dades de les velles bases amb la càrrega efectuada, depurar noms afegint els que falten i eliminant duplicitats.
- Darreres voluntats validar totalment camp per camp la càrrega depurant les incongruències.

Aquestes tasques es perllongaran en el temps fins al final del projecte donat que el procediment de validació segura està estretament relacionat amb la feina ordinària de La Cambra.

4.- PROCÉS DE DIGITALITZACIÓ.-

- Podem dir que tenim 38.000 escriptures digitalitzades (21,5% del projecte) PERÒ cal afegir que tenim obertes incidències que poden afectar a més de 24.000 escriptures per depurar, que cal comprovar

a les bases de dades centenars de fulls de notes escanejats i eliminar-los, prèvia validació (degut a la mala metodologia emprada en el procés), que cal veure altres incidències pendents (com la restricció d'accessos per documentació d'alta sensibilitat) abans de posar-les en xarxa amb seguretat.

- Falta digitalitzar el gran bloc d'escriptures manuscrites amb la problemàtica afegida de preparació prèvia amb criteris jurídic-arxivístics (ordenar, foliar, treure grapes, etc.), amb el que això significa d'inversió en temps de recursos humans.
- Els plànols digitalitzats, (dels que en falten per fer aproximadament un 80% en un procés que és delicat i lent), degut a la precarietat dels programes informàtics emprats, han sofert modificacions de mides i escala en el procés de conversió a format pdf i cal descarregar-los de l'aplicació, efectuar de nou el procés i carregar-los, això suposa una molt considerable inversió en temps del tècnic especialista d'aquesta àrea.

5.- PROCÉS D'INDEXACIÓ.-

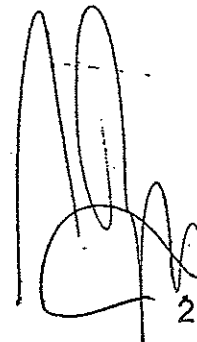
- També podem dir hem "recuperat" index Marc Vila i part de Matias Aleix, ja hem dit anteriorment que és cert, però estan sense validar, cal veure els registres un per un, esmenant, completant i afegint dades; això sols és possible en el procés d'indexació completa (que SOGETI ni havia previst en el darrer pressupost).
- Tenim 14.916 escriptures totalment indexades (8,5% del projecte) cal afegir que queda a part tot el gruix de les escriptures manuscrites que s'han d'indexar íntegrament a ma (la inversió en recursos humans és molt diferent, no és el mateix indexar una escriptura manuscrita de l'any 1900 que una mecanografiada de 1998), aproximadament 36.000 escriptures manuscrites per indexar i digitalitzar, fàcilment es quadruplica l'esforç humà en aquestes escriptures.

Base de dades de persones amb una immensa problemàtica a depurar donades les diverses fonts de les que s'ha alimentat, cal unificar milers d'entrades identificant compareixents i completant dades personals.

Escaldes-Engordany, 8 de maig de 2008



Francesc Piedra i Herrera
Coordinador


2



SISTEMA D'ARXIUS I REGISTRE DE LA CAMBRA DE NOTARIS
Informe sobre el traspàs tecnològic del sistema SARA

gener, febrer de 2008

Índex

Elements principals del sistema	3
Adequació amb els requeriments inicials	4
Accions correctives identificades	4
Accions evolutives identificades	6
Proposta d'actuacions per la continuïtat del sistema	7

Aquest document, d'estudi de la situació actual del traspàs tecnològic del sistema d'arxius i de registres SARA que permet el tractament, la digitalització y l'enregistrament de la documentació de la Cambra de Notaris d'Andorra, es basa en la informació recollida durant les reunions efectuades els dies 29, 30 i 31 de gener del 2008 amb l'empresa Sogeti proveïdora del sistema, i el dia 13 de febrer amb el responsable de la Cambra de Notaris el senyor Francesc Piedra.

S'ha de remarcar que el sistema SARA està actualment utilitzat parcialment pel personal de la Cambra de Notaris en la seva activitat diària, i també l'utilitzen dos tècnics de l'empresa Sogeti per recuperar la documentació notarial conservada a la Cambra de notaris i per depurar les dades incorrectes, aquests tècnics aporten també un suport "funcional" quan es requereix.

Actualment el suport per la resolució de les incidències del sistema l'efectua l'empresa Sogeti des de les seves seus de Barcelona i de Valencia, i desplaçant-se a Andorra quan la situació ho requereix.

A. Elements principals del sistema

Els elements principals del sistema SARA que varem identificar durant aquestes reunions s'agrupen en dos tipus, els que permeten la digitalització de la documentació i que formen part de la ODT2 "Oficina de Tractament i Digitalització de la Documentació" i els que permeten la gestió dels registres i que formen part del sistema SARA.

1. Digitalització de la documentació de la Cambra de Notaris després de la preparació manual del material a escanejar, durant aquest procés s'efectuen manualment quatre operacions de control de qualitat a fi validar-ne el resultat. Els objectius d'aquesta funcionalitat del sistema són:
 - a. de recuperar en format digital els documents de cada protocol utilitzant el programa de l'escàner Copibook i els plànols utilitzant el programa de l'escàner de plànols,
 - b. d'agrupar els diferents documents digitalitzats per un mateix protocol en un sol document en format PDF amb el programa DigiSARA en Visual Basic desenvolupat per Sogeti,
 - c. de crear la versió OCR del document PDF utilitzant el programa Fine Reader de AVI, aquesta tasca s'efectua únicament sobre els documents amb un text escrit en màquina d'escriure o bé per impressora d'ordinador.
 - d. d'indexar-lo amb el programa Data Search,
 - e. d'encriptar-lo, a fi d'evitar manipulacions indegudes bloquejant possibles còpies o impressions, utilitzant un programa .bat desenvolupat per Sogeti.
 - f. d'integrar en la base de dades documental, Lotus Notes del sistema SARA, el document PDF produït utilitzant un agent programat per Sogeti en l'aplicació SARA.

2. Quan els protocols s'han recuperat en el sistema SARA poden ser utilitzats pel personal de la Cambra i pels notaris connectats en una xarxa Extranet de tipus "VPN". Les funcionalitats rellevants que varem identificar en el sistema SARA són: la gestió de les notes marginals, la gestió de les últimes voluntats, la gestió dels embargaments, la emissió del certificats, El seguiment de les transferències que provenen de les notaries o que tenen com a destí l'Arxiu nacional i els manteniments, la recerca i les consultes que permeten administrar el sistema.

B. Adequació amb els requeriments inicials

S'ha constatat que els elements principals del sistema SARA, descrits en el paràgraf anterior, s'adeqüen amb els requeriments inicials del projecte identificats en el Plec de base, elaborat pel Ministeri de Justícia i Interior.

També s'ha revisat que els elements del sistema siguin conformes amb l'anàlisi funcional elaborat per l'empresa Transiciel i no s'ha identificat cap mancança.

S'ha de remarcar que el sistema SARA complementa i millora en alguns aspectes els requeriments inicials, aportant funcionalitats que varen apareixer en el decurs del disseny detallat del projecte.

A continuació s'identifiquen 11 accions correctives que s'han observat durant aquesta fase de traspàs i les 85 accions evolutives que deriven de l'utilització del sistema i que s'han agrupat en 16 grans eixos pel desenvolupament d'una nova versió del SARA.

C. Accions correctives identificades

Aquest apartat recull les accions correctives que l'empresa SOGETI hauria d'aportar al sistema, a fi de resoldre els disfuncionaments blocant identificats.

1. Les accions correctives relatives a la gestió de les notes marginals són:
 - a. Verificar i corregir si necessari la funcionalitat que modifica l'estat una nota de provisional a definitiva, s'ha identificat que en alguns casos aquest canvi d'estat no es realitza sense que el sistema emeti un avis [punt 21].
 - b. verificar i corregir si necessari la funcionalitat que elimina una nota relacionada a una determinada escriptura, s'ha identificat que en alguns casos desapareix la indexació de l'escriptura associada a la nota i que s'esborren les notes relacionades [punt 22].
 - c. Verificar i corregir si necessari la funcionalitat de creació de les notes marginals, s'ha identificat que en alguns casos que desapareixen camps "obligatoris" d'una nota marginal quan s'efectua una consulta posterior a la seva creació, seria convenient també d'afegir un missatge d'avis en la creació de les notes marginals quan el sistema detecta que la nota no afecta cap escriptura [punt 19 i 20].

- d. Verificar i corregir si necessari la funcionalitat de consulta de les notes marginals des de les notaries, per efectuar la consulta és necessari efectuar com a mínim dos intents, al primer intent de consulta no es visualitza cap nota [punt nou].
 - e. Verificar i corregir si necessari la funcionalitat que modifica el compareixen de una nota, s'ha identificat que en alguns casos ha alterat altres notes marginals [punt 95].
2. Les accions correctives relatives a la gestió de les ultimes voluntats són:
- f. Afegir un automatisme que permeti la impressió de les ultimes voluntats, incloent totes les seves notes marginals [punt 46].
 - g. Verificar i corregir les funcionalitats que permeten consultar les ultimes voluntats, s'ha identificat que en alguns casos algun perfil d'usuari no autoritzat podia accedir a certa informació de les ultimes voluntats [punt 67].
3. Les accions correctives relatives a la gestió dels embargaments són:
- h. Implementar un automatisme a les notaries que permeti visualitzar la situació d'embargament d'una persona [punt 43].
 - i. Verificar i corregir si necessari la funcionalitat de consulta dels embargaments, s'ha identificat que no es visualitzen totes les persones afectades [punt 39].
4. Les accions correctives relatives a la gestió dels manteniments, la recerca i les consulta són:
- j. Corregir el error que apareix quan s'efectua una consulta que incloïu escriptures [punt 52].
 - k. Aportar una solució que permeti discriminar en el resultat de les recerques els registres que corresponen a "logs" del sistema, per ex. registres seleccionats a partir de la identificació del operador que ha efectuat alguna acció en SARA [punt 55].

D. Accions evolutives identificades

Aquest apartat recull les evolucions identificades amb l'objectiu d'obtenir un sistema informàtic que doni resposta als requeriments actuals de la Cambra de Notaris. S'haurà de complementar aquest inventari, de les millores que s'haurien d'incorporar en la nova versió del SARA, amb un estudi de requeriments més detallat.

- 1. Crear una nova funcionalitat que permeti la consulta, la impressió avançada i la recuperació de text per utilitzar amb eines d'ofimàtica tant pels protocol incloent hi el plànols com per les notes marginals.

2. Revisar els permisos dels usuaris, la seguretat i la traçabilitat de les accions efectuades sobre el sistema, a fi d'implantar un nou esquema de seguretat que respongui a la organització actual de la Cambra de notaris.
3. Afegir la possibilitat de confeccionar notes marginals a partir de l'índex de les escriptures.
4. Revisar el procediment per les notes marginals pendents de revisió afegint-hi els controls i tractaments que s'identifiquin.
5. Millorar la recerca i la consulta dels embargaments ordenant-los dinàmicament per varis criteris i afegint també alguna informació, per exemple el nom de la persona embargada.
6. Afegir una relació en el sistema que permeti relacionar entre ells diferents embargaments.
7. Millorar la funcionalitat de les acceptacions de les herències.
8. Revisar totes les plantilles que permeten generar documents MSWord integrant-hi tota la informació necessària.
9. Millorar les funcionalitats de recerca amb una nova funcionalitat que permeti utilitzar varis criteris i combinar-los entre ells i que no limiti la quantitat de registres resultant i visualitzant tota la informació necessària.
10. Automatitzar la inicialització dels comptadors anyals del sistema.
11. Centralitzar la informació i el manteniment de les dades bàsiques a fi que tots els usuaris del sistema treballin contra una mateixa base de dades i que s'eviti la creació de dobles.
12. Reveure la codificació dels notaris.
13. Revisar la base de dades de les persones afegint hi la informació necessària.
14. Revisar unificar i depurar les codificacions del sistema.
15. Adequar els controls en la funcionalitat d'entrada del numero de passaports a fi que detecti possibles dobles i avisi l'usuari.
16. Revisar el procediment per la recuperació i la identificació de les persones en el sistema a fi d'evitar la creació de dobles, per exemple recuperant les persones a partir de les escriptures per les notes marginals i les altres comunicacions que provenen de l'intercanvi de dades automatitzat amb les notaries.

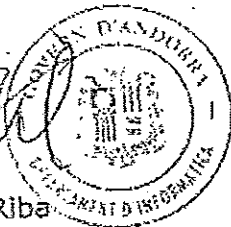
E. Proposta d'actuacions per la continuïtat del sistema

L'objectiu principal d'aquestes propostes és de garantir una continuïtat del sistema d'arxius i de registres SARA en els aspectes, de suport en els disfuncionaments que s'identifiquin en l'ús diari de les eines informàtiques, de serveis per finalitzar amb totes les garanties possibles la recuperació i la depuració de la documentació notarial conservada a la Cambra de Notaris i d'assessorament per la identificació i la formalització dels requeriments

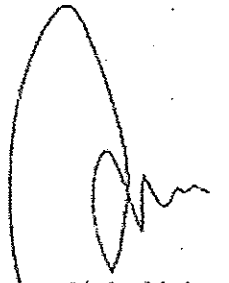
necessaris a les evolucions de les futures versions del sistema informàtic. Aquesta proposta es desenvolupa en cinc grans eixos.

1. Disposar al Departament d'informàtica d'un primer nivell de suport i d'assessorament que permeti identificar el tema (incidències, millores...), proposar accions i intervenir en les incidències de la xarxa i del material informàtic.
2. Disposar d'un equip especialitzat per la recuperació i la depuració de la documentació notarial conservada a la Cambra de Notaris. En aquest punt seria convenient conservar els dos tècnics de Sogeti degut a l'experiència adquirida i el coneixement dels procediments necessaris per aquestes tasques.
3. Consolidar la versió actual del sistema amb una nova revisió, en aquest sentit es proposa: que l'empresa Sogeti efectui les correccions identificades en el paràgraf B "Accions correctives identificades" i que la Cambra de Notaris efectui les proves d'integració i de revisió de la documentació, i posteriorment formalitzi la recepció definitiva d'aquesta nova versió del sistema.
4. Formalitzar amb l'empresa Sogeti un contracte de manteniment pel sistema SARA, d'una durada d'un any i amb un forfait anual, que contempli un suport telefònic "hot line" que permeti tractar els dubtes, i la correcció dels disfuncionaments que s'identifiquin en la versió que s'haurà validat.
5. Elaborar, conjuntament amb el Departament d'Informàtica, l'estudi dels requeriments de les evolucions del sistema i valorar les diferents alternatives per implementar les evolucions identificades.

Andorra la Vella, 21 de febrer del 2008



Gil Riba
Director

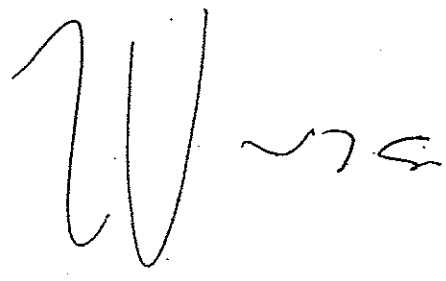


Alain Mateu
Cap d'Àrea

PRESSUPOST PROJECTE

Annex 3

- TITULAR I CONTROL: M.I. MINISTERI INTERIOR
- ORGANISME EXECUTOR: CAMBRA NOTARIS
- COORDINADOR: CAMBRA NOTARIS
- TERMINI: 4 ANYS (2008 – 2012)
- EQUIP DE TREBALL: 7 PERSONES
- PRESSUPOST: 853.935,98 €



Escaltes Engordany a 18/02/2008

Consideracions Prèvies

L'Estat Andorrà, mitjançant la Cambra de Notaris del Principat, té previst dur a terme el projecte de microfilmació, digitalització i indexació dels Protocols notariais ubicats a la Cambra de Notaris i que van des de l'any 1.902 a l'any 1.999.

Per realitzar aquest projecte es requereix la contractació d'un equip de treball format per 7 persones (Dos Tècnics -caps d'àrea- i cinc operaris), per un període aproximat de quatre anys, i depenent la continuïtat del mateix a l'articulació de les partides corresponents en els Pressupostos Generals de l'Estat per cada un dels anys de duració d'aquest projecte.

Els contractes laborals dels treballadors i tècnics superiors seràn "PER OBRA O SERVEI", i la seva duració s'estableix de forma estimativa en un període de temps no inferior als quatre anys previstos per acabar el projecte i en tot cas, supeditat als Pressupostos Generals de l'Estat.

Els sous inclouen l'augment anual de l'IPC fixat de forma aproximada en el 3% (actualitzable)

El present pressupost no contempla el cost del maquinari necessari (scanners, estacions de treball, impressores, etc) per l'execució del projecte, així com reparacions i el manteniment, remetent-nos als acords que s'arribin amb la empresa "SOGEL". S'aconsella fer una previsió econòmica inicial aproximada de 80.000 € a aquest efecte.

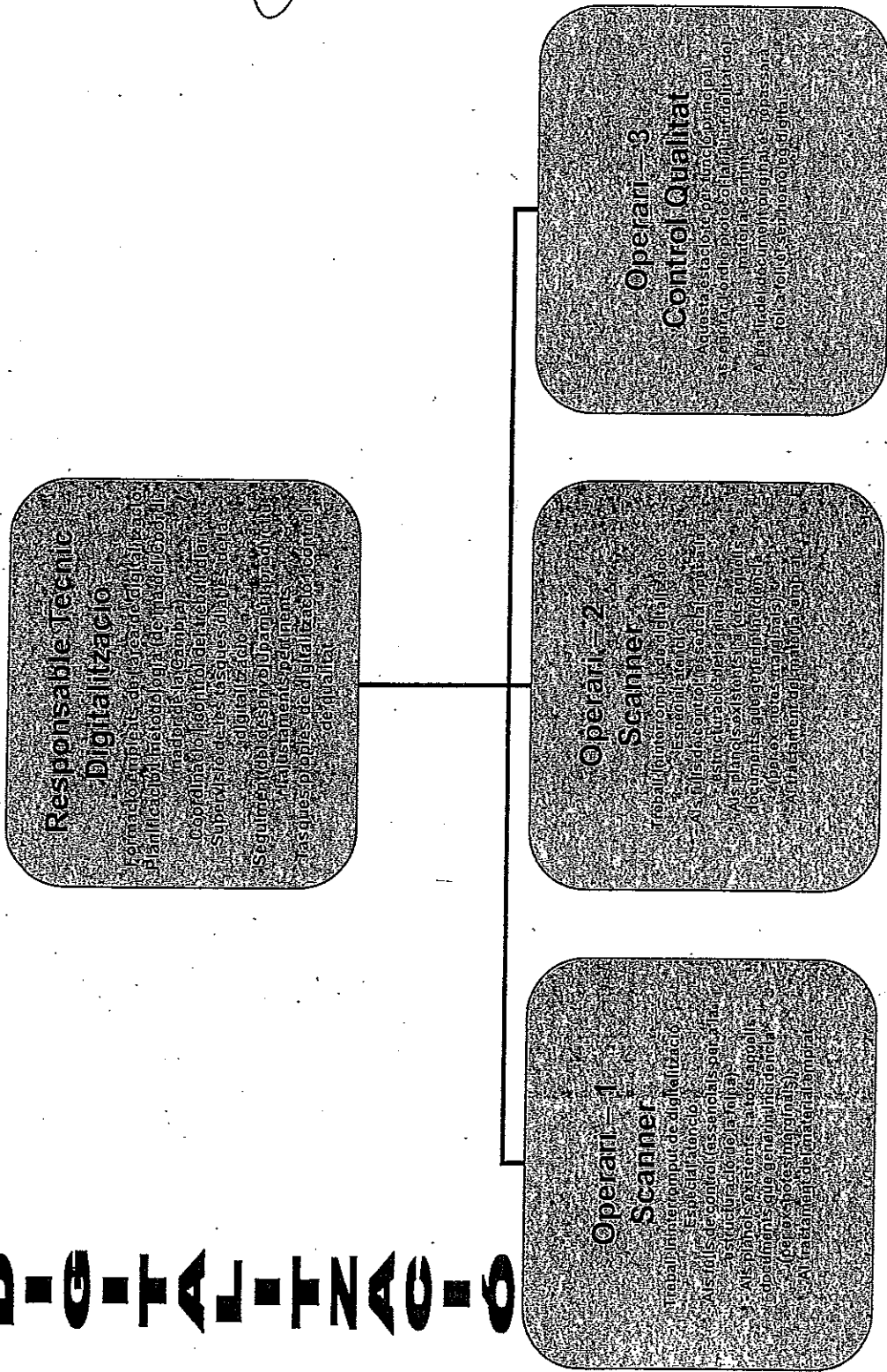
La realització del projecte està directa i totalment vinculada a la assumpció de les responsabilitats corresponents per part del Departament d'Informàtica de Govern (DIGA).

El present pressupost no contempla la microfilmació, doncs en tot cas es realitzaria una vegada acabat el projecte, resultant temerari fer a dia d'avui previsions econòmiques a 4 anys vista. Els requeriments de microfilmació que precisa avui l'Arxiu Històric Nacional poden canviar substancialment, modificant-se així no sol el preu, sinó també els mecanismes informàtics i tècnics per a la seva realització.

La previsió temporal del projecte està directament relacionada a un període previ de contractació i formació del personal que s'aniria incorporant esglaonadament a l'equip de treball. Es preveu un període mínim de 2 mesos.

Organigrama Tècnic i Funcions laborals

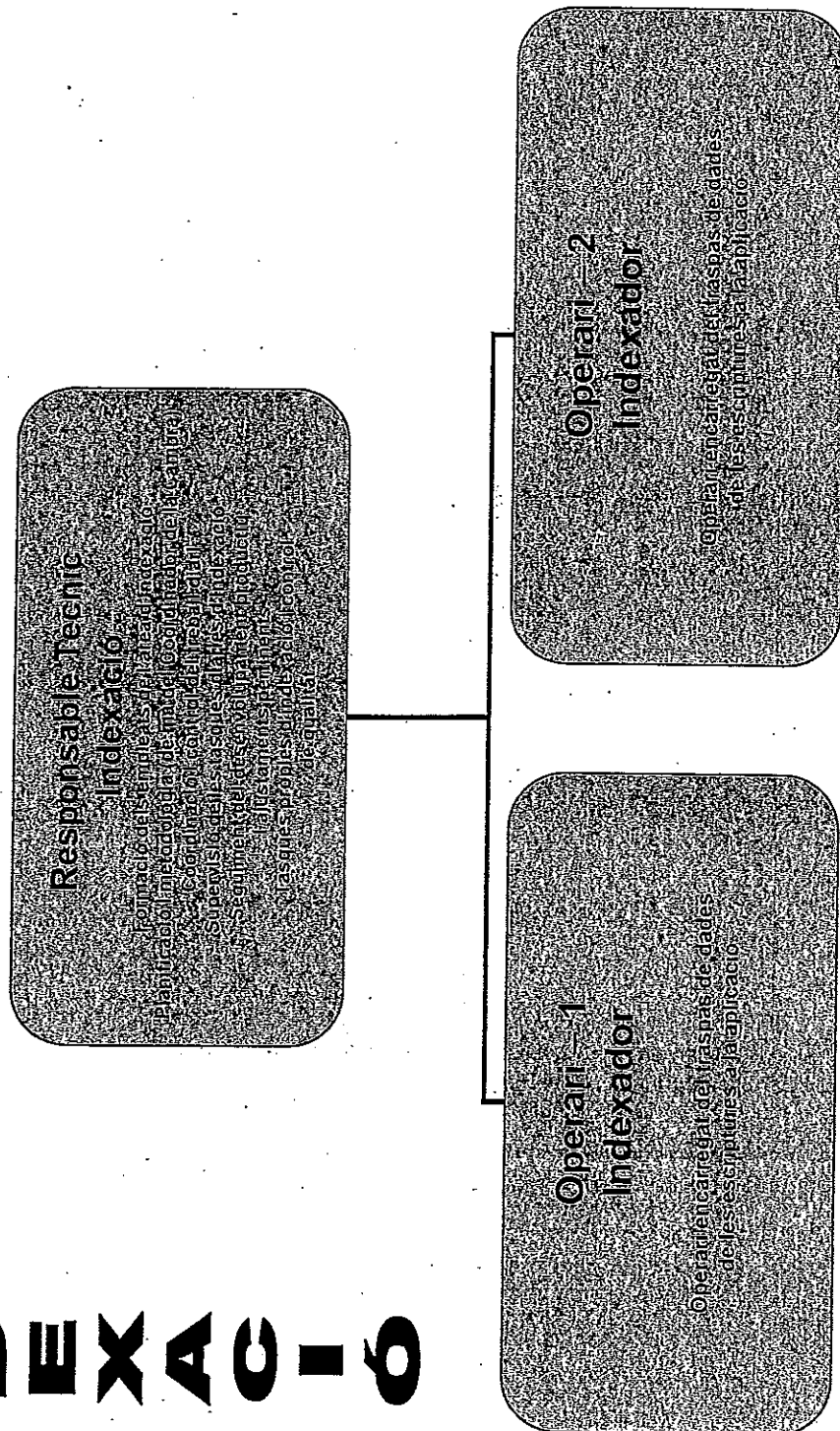
DIGITALITAT-3



WVC

INDEXACIÓ

Organigrama Tècnic Funcions Laborals



W 276

PRIMER ANY

ANY - 1	CONCEPTE	SALARI NET	DIETES	C.A.S.S.	TOTAL MENSUAL	TOTAL ANYAL
ANY - 1	OPERARI DE ESCÀNER - 1	1.050,00 €	0,00 €	198,95 €	1.248,95 €	16.236,35 €
ANY - 1	OPERARI DE ESCÀNER - 2	1.050,00 €	0,00 €	198,95 €	1.248,95 €	16.236,35 €
ANY - 1	OPERARI DE CONTROL DE QUALITAT	1.200,00 €	0,00 €	227,37 €	1.427,37 €	18.555,81 €
ANY - 1	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 1	1.200,00 €	0,00 €	227,37 €	1.427,37 €	18.555,81 €
ANY - 1	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 2	1.200,00 €	0,00 €	227,37 €	1.427,37 €	18.555,81 €
ANY - 1	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA DIGITALITZACIÓ	2.500,00 €	0,00 €	473,68 €	2.973,68 €	38.657,84 €
ANY - 1	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA INDEXACIÓ	2.500,00 €	525,00 €	573,16 €	3.598,16 €	46.776,08 €
ANY - 1	PREVISIÓ PER MATERIAL					4.500,00 €
	COST TOTAL DEL 1er ANY					178.074,05 €
	13 P%					23.149,63 €
	COST TOTAL DEL 1er ANY (independentment dels indicadors)					185.197,01 €

SEGON ANY

ANY - 2	CONCEPTE	SALARI NET	DIETES	C.A.S.S.	TOTAL MENSUAL	TOTAL ANYAL
ANY - 2	OPERARI DE ESCÀNER - 1	1.081,50 €	0,00 €	204,92 €	1.286,42 €	16.723,46 €
ANY - 2	OPERARI DE ESCÀNER - 2	1.081,50 €	0,00 €	204,92 €	1.286,42 €	16.723,46 €
ANY - 2	OPERARI DE CONTROL DE QUALITAT	1.236,00 €	0,00 €	234,19 €	1.470,19 €	19.112,47 €
ANY - 2	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 1	1.236,00 €	0,00 €	234,19 €	1.470,19 €	19.112,47 €
ANY - 2	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 2	1.236,00 €	0,00 €	234,19 €	1.470,19 €	19.112,47 €
ANY - 2	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA DIGITALITZACIÓ	2.575,00 €	0,00 €	487,89 €	3.062,89 €	39.817,57 €
ANY - 2	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA INDEXACIÓ	2.575,00 €	540,75 €	590,35 €	3.706,10 €	48.179,30 €
ANY - 2	PREVISIÓ PER MATERIAL					4.500,00 €
	COST TOTAL DEL 30 ANY					183.281,20 €
	13,4%					7.331,25 €
	COST TOTAL DEL 40 ANY (supèrmercadors i altres personal)					190.612,45 €

TERGER ANY

ANY - 3	CONCEPTE	SALARI NET	DIETES	C.A.S.S.	TOTAL MENSUAL	TOTAL ANYAL
ANY - 3	OPERARI DE ESCÀNER - 1	1.113,95 €	0,00 €	211,06 €	1.325,01 €	17.225,13 €
ANY - 3	OPERARI DE ESCÀNER - 2	1.113,95 €	0,00 €	211,06 €	1.325,01 €	17.225,13 €
ANY - 3	OPERARI DE CONTROL DE QUALITAT	1.273,08 €	0,00 €	241,22 €	1.514,30 €	19.685,90 €
ANY - 3	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 1	1.273,08 €	0,00 €	241,22 €	1.514,30 €	19.685,90 €
ANY - 3	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 2	1.273,08 €	0,00 €	241,22 €	1.514,30 €	19.685,90 €
ANY - 3	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA DIGITALITZACIÓ	2.652,25 €	0,00 €	502,53 €	3.154,78 €	41.012,14 €
ANY - 3	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA INDEXACIÓ	2.652,25 €	556,97 €	608,06 €	3.817,28 €	49.624,64 €
ANY - 3	PREVISIÓ PER MATERIAL					4.500,00 €
	COST TOTAL TER. TER ANY					188.643,74 €
						7.545,79 €
	COST TOTAL TER. TER ANY (independentment de les trencades)					196.189,53 €

QUART ANY

ANY - 4	CONCEPTE	SALARINET	DIETES	C.A.S.S.	TOTAL MENSUAL	TOTAL ANYAL
ANY - 4	OPERARI DE ESCÀNER - 1	1.147,37 €	0,00 €	217,40 €	1.364,77 €	17.742,01 €
ANY - 4	OPERARI DE ESCÀNER - 2	1.147,37 €	0,00 €	217,40 €	1.364,77 €	17.742,01 €
ANY - 4	OPERARI DE CONTROL DE QUALITAT	1.311,27 €	0,00 €	248,45 €	1.559,72 €	20.276,36 €
ANY - 4	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 1	1.311,27 €	0,00 €	248,45 €	1.559,72 €	20.276,36 €
ANY - 4	EMPLEAT D'INDEXACIÓ - 2	1.311,27 €	0,00 €	248,45 €	1.559,72 €	20.276,36 €
ANY - 4	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA DIGITALITZACIÓ	2.731,82 €	0,00 €	517,61 €	3.249,43 €	42.242,59 €
ANY - 4	TÈCNIC RESPONSABLE ÀREA INDEXACIÓ	2.731,82 €	573,68 €	626,31 €	3.931,81 €	51.113,53 €
ANY - 4	PREVISIÓ PER MATERIAL					4.500,00 €
	COST TOTAL DEL 1r. Quart ANY					194.169,22 €
	+ 4%					7.766,77 €
	COST TOTAL DEL 1r. Quart ANY (Inclou: indexació i material)					201.935,99 €

Resum del pressupost

PRIMER ANY	185.197,01 €
SEGON ANY	190.612,45 €
TERCER ANY	196.190,53 €
QUART ANY	201.935,99 €
MAQUINARI	80.000,00 €
COST TOTAL DEL PROJECTE (impostos indirectes inclòsos)	853.935,98 €

Nota: S'aconsella fer la previsió econòmica inicial aproximada de 80.000 € als efectes indicats relatius al maquinari.



INFORME

Assumpte: Crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades del conveni entre el Govern d'Andorra i la Cambra de Notaris d'Andorra per a la continuació del projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariais propietat de l'Estat

Vista la carta del Ministre de Justícia i Interior del 18 d'agost relativa a la demanda d'un crèdit extraordinari per un import total de 191.284 euros per finançar les despeses derivades del conveni entre el Govern d'Andorra i la Cambra de Notaris d'Andorra per a la continuació del projecte de microfilmació, digitalització i mecanització dels protocols notariais propietat de l'Estat;

Vista la memòria explicativa del 7 de setembre del 2011 que justifica la urgència i la necessitat de les despeses de referència, d'acord amb l'article 23 de la Llei general de les finances públiques, pel fet que la Cambra de Notaris ha de disposar dels crèdits pressupostaris per poder satisfer els compromisos de pagament contrets per a l'any 2011;

Vist que el Projecte de Llei de pressupost per a l'exercici del 2011 no s'ha aprovat, enguany, el Govern no disposa dels crèdits per fer front a les despeses de referència;

Vista la peça de crèdit extraordinari següent:

Ministeri	Núm. peça	Import	Partida pressupostària
Justícia i Interior	11/37508	191.284 €	520-525-64010-PROJ-0001

D'acord amb l'article 23 de la Llei general de les finances públiques, convindria que el Govern acordés la presentació d'un Projecte de Llei de crèdit extraordinari per l'import total de 191.284 €;

Aquesta Intervenció General, en l'exercici de les funcions que li atribueixen els articles 44 de la Llei general de les finances públiques i 32 del Decret regulador de la Intervenció General:

INFORMA:

Que de conformitat amb l'article 23 de la Llei general de les finances públiques, és procedent que el Govern acordi la presentació d'un Projecte de Llei de crèdit extraordinari per un import de 191.284 €, per a la partida pressupostària 520 Departament d'Interior-525 Serveis Generals Administratius i Press.-PROJ-0001 Serveis Generals d'Interior-64010 Estudis de noves aplicacions informàtiques

El crèdit extraordinari per un import de 191.284 euros es finança mitjançant la partida pressupostària següent:

810 Departament de Turisme-810 Àrea de Turisme-49200 A l'exterior-PROJ-0048 Oficines de turisme a l'exterior

Andorra la Vella, 7 de setembre del 2011

Meritxell Bonell Tuset
Interventora general